



**BAHN - SANKTIONSLISTE**  
**TRACK - PENALTIES LIST**  
**PISTE - TABLEAU DES SANCTIONS**



Version Januar 2023



VERWARUNGUNG  
WARNING  
AVERTISSEMENT



BUSSE  
FINE  
AMENDE



RELEGATION  
RELEGATION  
DECLASSEMENT



DISKUALIFIKATION  
DISQUALIFICATION  
DISQUALIFICATION

FAHRVERHALTEN AUF DER BAHN  
MOVEMENTS OF RIDERS ON THE TRACK  
EVOLUTION DES COUREURS SUR LA PISTE



für nicht Halten der Linie im Sprint  
for not holding his/her line during the final sprint  
pour avoir quitté sa ligne pendant le sprint final



für das Befahren der Côte d'Azur  
for riding on the blue band  
pour avoir roulé sur la côte d'azur



für nicht Halten der Linie auf den letzten 200 Metern des Rennens  
for not having held their line during the last 200 meters of the race  
pour ne pas avoir tenu sa ligne dans les 200 derniers mètres de l'épreuve



für irregulärer Fahrweise, um den Gegner am Überholen zu hindern  
for irregular movement to prevent the opponent from passing  
pour manœuvre illicite, faite pour empêcher son adversaire de passer



für gefährliches Fahren während des Rennens  
for dangerous riding during the race  
pour manoeuvre dangereuse au cours de l'épreuve



für Befahren des besetzten Sprinterkorridors  
for entering the sprinter's lane when the opponent was already there  
pour être entré dans le couloir des sprinters alors que son adversaire s'y trouvait déjà



für das Herunterfahren auf der Innenseite, obwohl dort bereits ein Gegner war  
for moving down towards the inside of the track when an opponent was already there  
pour s'être rabattu vers l'intérieur alors que son concurrent s'y trouvait déjà



für das Herunterfahren auf der Innenseite und das Abdrängen des Gegners von der Bahn  
for moving down towards the inside of the track and forcing another competitor off the track  
pour s'être rabattu à la corde obligeant ainsi son adversaire à sortir de la piste



für das Bedrängen des Gegners mit dem Ziel, ihn zu verlangsamen  
for crowding his/her opponent with the intention of causing him to slow down  
pour avoir tassé l'adversaire dans le but de le faire ralentir



für das Hochfahren mit der Absicht, den Gegner nach oben zu drängen  
for moving outward with the intention of forcing the opponent to go up  
pour avoir dévié de sa trajectoire et conduit son adversaire vers l'extérieur de la piste



für zu rasches Einscheren nach dem Überholen des Gegners  
for going down too quickly after overtaking his/her opponent  
pour s'être rabattu trop rapidement après avoir dépassé son adversaire



für vorsätzliches und grobes Vergehen gegen ...  
for deliberate and flagrant fault against ...  
pour faute flagrante et volontaire contre ...



für Provokation eines des Sturzes des Gegners  
for causing the crash of his/her opponent  
pour avoir provoqué la chute de son adversaire



für Behinderung des Gegners  
for having blocked an opponent  
pour avoir gêné son adversaire



für Schubsen/Stossen des Gegners  
for pushing his/her rival  
pour avoir poussé son adversaire

VERHALTEN  
BEHAVIOUR  
COMPORTEMENT

WERBUNG  
ADVERTISING  
PUBLICITE

16	für Verzögern des Starts for delaying the start pour retard au départ
17	für die Nichtbeachtung der Anweisung des Kommissärs, die Bahn während des Rennens zu verlassen for ignoring commissaires instructions to leave track during a race pour avoir ignoré les intructions des commissaires de quitter la piste pendant la course
18	für Nichtbefolgen der Anweisungen des Kommissärs for failure to obey commissaires instructions pour non-respect des instructions des commissaires
19	für nicht Durchführen der ordnungsgemäßen Kontrolle über das Velo for failing to maintain proper control of the bicycle pour ne pas être arrivé à maintenir le contrôle du vélo
20	für das Abnehmen des Helms auf der Bahn for taking off their helmet when on the track pour avoir enlevé son casque sur la piste
21	für unkorrektes Verhalten hinter dem Deryn for incorrect behaviour behind deryn pour comportement incorrect derrier le derney
22	für Betrug / unerlaubter Zusammenarbeit for cheating/collusion pour tricherie/entente en course/collusion
23	für Mitführen eines Gegenstands auf der Bahn, der auf die Bahn fallen kann for carrying an item onto the track that can fall on the track pour avoir un objet en piste qui puisse tomber sur la piste
24	für Fallenlassens eines Gegenstandes auf die Bahn for dropping an item on the track pour faire tomber un objet sur la piste
25	für unerlaubte Verpflegung for unauthorised feeding pour ravitaillement non-autorisé
26	für Verhalten, welches die Umwelt belastet for behaviour that causes damage to the environment pour comportement nuisible à l'environnement
27	für Angriff, Einschüchterung, Beleidigung, Drohung, ungebührlichen Verhaltens zwischen Fahrern for assault, intimidation, insults, threats, improper conduct between riders pour agression, intimidation, insultes, menaces, mauvaise conduite entre coureurs
28	für Angriff, Einschüchterung, Beleidigung, Drohung, ungebührlichen Verhaltens gegenüber Anderen for assault, intimidation, insults, threats, improper conduct directed at any other person pour agression, intimidation, insultes, menaces, mauvaise conduite destiné à toute autre personne

30	für inkorrekte oder nicht-konforme Kleidung während der Siegerehrung for improper or non compliant clothing during the protocol ceremony pour vêtement inapproprié ou non conforme pendant cérémonie protocolaire
31	für inkorrekte oder nicht-konforme Kleidung während des Rennens for improper or non compliant clothing during the race pour vêtement inapproprié ou non conforme pendant la course
	MATERIAL MATERIAL MATERIEL
32	für versäumte Kontrolle des Velo oder anderen Materials for failure to have the bike or any equipment controlled pour défaut de contrôle du vélo ou tout autre équipement
33	für (Versuch der) Nutzung von nicht-konformem Material (Rad, komm. / elektr. Geräte,...) for use or attempt to use any non compliant material (bike, comm./electronic devices,...) pour utilisation/tenter d'utiliser tout matériel non conforme (vélo, comm./électroniques,...)
	EINGREIFEN DURCH STAFF INTERVENTION OF STAFF INTERVENTION DE L'ENCADREMENT
34	für unautorisierte Person in der Sicherheitszone während des Rennens for unauthorised person on the safety zone during a race pour personne non autorisée sur la zone de sécurité pendant une course
35	für Teampersonal oder Material, welches den Zugang zur Bahn blockiert for team personnel or equipment blocking access to the track pour personnel ou équipement d'une équipe bloquant l'accès à la piste
	ABSENZEN ABSENCES ABSENCES
36	qualifiziert ....., aber ohne Begründung nicht am Start qualified to .... but did not start without justification qualifié pour les ..... et absent au départ sans justification
	STARTNUMMERN RACE NUMBER DOSSARD
37	für fehlende/modifizierte/nicht sichtbare Rückennummer oder Transponder for missing/modified/not visible body number or transponder pour dossard ou transpondeur manquant/modifié/non visible
38	für inkorrekte Rückennummer oder Transponder for incorrect body number or transponder pour dossard ou transpondeur incorrect